



THE HONGKONG Government Gazette.

報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 16.

VICTORIA, WEDNESDAY, 23RD APRIL, 1879.

VOL. XXV.

號六十第

日三初月三閏年卯己

日三十月四年九十七百八千一

簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 3rd January, 1879.

號一第報憲

一千八百七十九年正月初
三日
戊寅年十二月十一日 示

督憲諭為憲報英文華文并刊
事照得本港轅門報內有
憲報由英文繹出華文者
俾本港華人週知但須知
若由英文繹出華文間有
未能脗合者仍以英文之
意為正此示

署理香港輔政使司廉奉

No. 96.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Notice is hereby given, that a vacancy having taken place in the office of Head District Watchman for Districts Nos. 6 and 7, the inhabitants of those districts are invited to recommend a successor for the approval of His Excellency the Governor. The salary of the office is \$15 per month.

By Command,

W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 16th April, 1879.

號六十第九第報憲

己卯年三月
二十五日 示

督憲札諭着飭六七約商
人員等爾其選舉妥當
此特示週知

輔政使司馬 為

No. 97.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

His Excellency the Governor has been pleased to authorize Mr. ORLEY, Inspector of Markets, to superintend the carrying out of the provisions of the Dangerous Goods Ordinance, No. 8 of 1873.

By Command,

W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 16th April, 1879.

號七十九第報憲

己卯年三月
廿五日 示

督憲恩准設立街市
總差柯利總管商
民人等遵守一千
八百七十三年危
險貨物則例第八
條所禁各款事務
為此特示週知

輔政使司馬 為